



1974-08

Kataloganvisningar

Grupp 1b Sida 1
Group Page

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 1
Katalogens användande	Sida 1
Vad man bör veta om:	
Textsidan	Sida 1
Bildsidan	Sida 1
Registret	Sida 1
Förkortningar med förklaringar	Sida 1
Förklaringar	Sida 1
Förkortningar	Sida 1
Kodnyckel, typbeteckningar	Sida 2
Katalogändringar	Sida 2

Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper, som framgår av registerbladet. I början av varje grupp finns en innehållsförteckning. Ett numeriskt register samt förteckning över reparationssatser är placerade i slutet av katalogen. Registerbladet, innehållsförteckningar samt förteckning över reparationssatser är femspråkiga, (svenska, engelska, franska, tyska och spanska).

Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och vill ha reda på dess detaljnummer etc, går man till den grupp i vilken detaljen skall finnas upptagen. Med hjälp av gruppens innehållsförteckning söker man sig fram till den sammanbyggda enhet, vari detaljen ingår. Obs! Olika varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bildsidan funnit detaljen och därmed detaljens pos-nr, går man över till samma pos-nr på motsvarande textsida, där data erhålles för beställning av detaljen. Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning, går man till nummerregistret. När man i registret funnit detaljens nummer, får man på samma rad hänvisning till en viss grupp, sida samt fiche-koordinat. Hänvisningen leder till den textsida, på vilken detaljnumret återfinnes i kolumnen, "det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens pos-nr gå över till samma pos-nr på motsvarande bildsida får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammanbyggda enheten.

Vad man bör veta om textsidan

Textsidan är uppdelad i ett antal kolumner benämnda enligt följande: 1. "Pos" Positionsnumret utgör sambandet mellan en detaljs beställningsdata på textsidan och den på bildsidan illustrerade detaljen. 2. "Antal" Här anges antalet av en viss detalj inom den närmast högre enheten. Detaljer, som lagerföres per längdenhet, rör och slang etc, anges enligt följande: Från 1—99 millimeter "99MM" och från 100 millimeter och däröver "100". För rör eller slangar med samma dimension, vilka förekommer på ett flertal ställen inom samma installationsgrupp (bildavsnitt), anges i vissa fall längderna även på bilden. Längderna skrivs då inom parentes och i omedelbar anslutning till positionsnumret. 3. "Det nr" Detaljnumret skall oavkortat användas vid beställning. 4. "Benämning" I denna kolumn anges den benämning som skall användas för detaljen ifråga vid beställning. Benämningarna är angivna på såväl svenska som engelska språken. Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stegförskjuten åt höger i förhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer, som är stegförskjutna till höger i förhållande till den sammansatta enheten.

5. "Sats" Siffrorna 1—4 i satskolumnen anger respektive reservdels "lagerhållningsgrad". Siffran 1 avser högsta lagerhållningsgraden, vilket innebär att detaljen i första hand bör lagerhållas. Angelägenhetsgraden sjunker med varje tal till 4. Ej klassificerade delar bör endast lagerhållas om dokumenterad förbrukning föreligger inom distriktet. 8 = Anger att detaljen ej säljes separat eller som reservdel. O = Anger standarddetaljer (skruv, mutter, bricka) som bör lagerhållas. Detaljer märkta med O faller under lagerhållningsgrad 1. S = Anger att detaljen ingår i reparationssats. Sådana detaljer skall endast i undantagsfall lagerhållas separat. I den mån det varit möjligt, har satsernas komplett-nummer inredigerats i det avsnitt eller grupp där de har sin konstruktiva plats. I de fall det icke varit möjligt att visa repara-

tionssatsen med ingående delar direkt i texten, har satsens kompletta nummer upptagits sist i varje textavsnitt. Går man exempelvis till grupp 6 framaxel, styrning och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Satsen återfinns då vanligtvis sist i samma text- och bildavsnitt. 6. "Anmärkning" Förutom sidhänvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag. Ett i denna kolumn med klammer omslutet detaljnummer anger att detaljen ersatts av numret i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos. Anmärkningar, som av utrymmesskäl ej kan skrivas i anmärkningskolumnen, har i denna kolumn markerats enligt följande exempel: 1, 2, 3) osv. Dessa anmärkningssiffror börjar med nr 1 inom varje kataloggrupp och återfinnes som fotnoter sist i varje avsnitt. I fotnoterna skrivs anmärkningarna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Ett "X" i textsidans vänstra marginal markerar var ändring ägt rum vid senaste sidbyte.

Vad man bör veta om bildsidan

Bildsidans illustrationer utgöres som regel av perspektivteckningar. I vissa fall används plan- och sektionsbilder från ritningsunderlaget. Stegförskjutningsprincipen, se textsida punkt 4, kan man även spåra i bilden på så sätt, att komplett detaljs pos-nr med en klammer omsluter underdelarnas. Komplettenhet markeras även med en ring omkring ett pos-nr.

Vad man bör veta om registret

Gruppen "register" är indelad i två undergrupper, "nummerregister" samt "reparationssatser", vilka här nedan behandlas var för sig.

Nummerregister

Nummerregistret är uppställt i tabellform. Varje sida är indelad i spalter och kolumner: "Det nr", "Grupp", "Sida" och "fiche-koordinat". Nummerregistret kommer särskilt till användning då man endast vet en detaljs nummer och vill ha övriga beställningsdata. För att finna ett visst nummer i registret går man till kolumnen "Det nr". Detaljnumren är upptagna i nummerordning. På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida i katalogen, eller den fiche-koordinat, där ifrågavarande detalj kan ses i sitt sammanhang. I de fall en detalj förekommer på flera ställen i katalogen, skrivs detaljnumret endast en gång och samtliga förekommande grupp- och sidnummer eller fiche-koordinater utskrivs därefter. Om en detalj förekommer flera gånger på samma sida, utskrivs detaljnummer, grupp, sida och fiche-koordinat endast en gång.

Reparationssatser

Är den del av registret, som talar om vilka reparationssatser som finns till den eller de vagnstyper som är behandlade i katalogen. För att lättare kunna identifiera reparationssatserna, har gruppen illustrerats. För erhållande av uppgift på i satsen ingående delar, hänvisas till separat katalog över "Reparationssatser".

Förkortningar med förklaringar

Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc, har ett sammandrag, benämnt "Förkortningar" (se sid 3) iordningställt. Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och således ej kommer att översättas, har uppställts i alfabetisk ordning, med utgångspunkt från svenska språket. Då noter av s k standardkaraktär använts, som anger chassinummer, motornummer och karosseri nummer etc har dessa utformats enligt följande exempel:

142	CH-129999	EXCL 129901-129903
B20A	(498250)	MO-86758
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396
R50	(395415)	-365

utom chassi nr 129901—129903

t o m chassi nr 129999

modellbeteckning

t o m motor nr (tillv nr) 86758

motor, det nr

motor, typbeteckning

fr o m chassi nr omkring 118000

fr o m kaross nr 118300

modellbeteckning

samt motor nr 22326—22396

fr o m motor nr 22429

motor, typbeteckning

t o m växellåda (tillv nr) 365

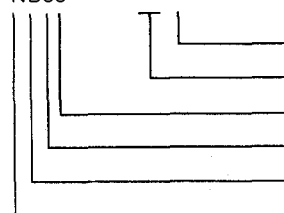
växellåda, det nr

växellåda, typbeteckning

Kodnyckel typbeteckningar

Exempel:

FB88 44T
NB88



Motor med turbo¹⁾

Hjulbas i decimeter

Vagnstorlek i förhållande till övriga vagnar

Konstruktionsperiod

3-axlig vagn²⁾

Framstyrd respektive normalstyrd vagn

¹⁾ Ej med vid vagn utan turbo.

²⁾ Ej med vid 2-axlig vagn.

Katalogändringar

På baksidan av katalogens titelsida har införts en sida, benämnd "Införda ändringar". Denna sida har tillkommit för att möjliggöra uppföljning av att samtliga utsända ändringssatser insorterats i katalogen.

Med varje ändringssats bifogas en förteckning över utgående och tillkommande sidor. I denna förteckning är även angivet vilket nummer ändringssatsen har.



Reservdelskatalog
Parts catalogue

1974-12		Kataloganvisningar		Grupp 1b Group	Sida 3 Page
A	= ampére	MDFS	= med draganordning för semitrailer		
ALT	= alternativ	MDS	= med differentialspär		
ANT KUGGAR	= antal kuggar	MEB	= med enkelväxlad bakaxelväxel		
B	= bredd	MER	= med eluppvärmd ruta		
BAS	= basutförande	METERVARA			
BAT	= bakaxeltryck i ton	MF	= med friskluftsanläggning utan bil- värmare		
BKH	= med bakre krängningshämmare	MFP	= med Flitchplateförstärkt ram		
BLÅ		MFS	= med främre stötdämpare		
BLF	= bladfjädring	MGF	= med gummitfjäder		
CAN	= Canada	MHR	= med handreglage		
CH-XXXXX	= t o m chassi nr	MK	= med kraftuttag		
CH XXXXX-	= fr o m chassi nr	MKMR	= med kilometerräknare		
D	= diameter, yttre	MLD	= med ljuddämpare luftfilter		
DET SE SIDA	= ingående detaljer se sida	MLF	= med luftförvärmning		
DI	= diameter, inre	MLV	= med lastkännande bromsventil		
DLAM	= dubbellamell	MM	= millimeter		
DMG	= dubbelfjäder med gummitfjäder	MMH	= med mekanisk hastighetsmätare		
DUG	= dubbelfjäder utan gummitfjäder	MNB	= med nummerplåtsbelysning		
EBR	= engelskt bromssystem	MNR	= med navreduktion		
EEC	= För vagnar på EEC-marknaden	MO-XXXXX	= t o m motor nr		
EH	= med ekerhjul	MO XXXXX-	= fr o m motor nr		
ELAM	= enkellamell	MPOS	= med positiv vevhusventilation		
EMG	= enkelfjäder med gummitfjäder	MRA	= med returledning för avgaser		
ERF	= erforderligt antal	MS	= med servostyrning		
	= erforderlig längd etc	MSF	= med stänkskydd, främre		
ERS AV	= ersättes av	MST	= med strumpa för luftfilter		
ET	= engelsk text	MSTORK	= med strålkastartorkare		
ETC	= etcetera	MSV K	= med släpvagnskoppling		
EXCL	= exklusive	MTB	= med tvåväxlad bakaxelväxel		
FAV (BAS)	= Favorit, Basutförande	MTL	= med taklucka		
FBR	= franskt bromssystem	MTRF	= med termostatreglerad fläkt		
FF	= förstärkt fjäder	MTV	= med tillsatsvärme		
FFA	= framflyttad framaxel	MV	= med värmeelement		
FS	= för vagnar med framstolar	MVA	= med vattenmantlat avgassystem		
FT	= framaxeltryck i ton	MVFD	= med viktfordelare		
GRA		MÄRKT	= märkt med		
GUL		NF	= normalfläkt		
GV	= med golvväxel	NFA	= normalplacerad framaxel		
H	= höger	NR	= nummer		
HASY	= högerasymetriskt ljus	NT	= normalt tak		
HJB	= hjulbas	OBF	= oljebadfilter		
HMF	= hastighetsmätare med färdskrivare	OMKR	= omkring nr		
HS	= för vagnar med helt säte	RAD	= insprutningspump av radtyp		
HST	= högerstyrd	ROP	= insprutningspump av rotortyp		
HSTA	= högerstyrd Australien	ROT	= oktantal (metod Research)		
HSTB	= högerstyrd England	RV	= med rattväxel		
HT	= höjt tak	RÖD			
HUF	= hastighetsmätare utan färdskrivare	S	= ingår i satsförpackning		
HV	= herrgårdsvagn	SBMR	= säkerhetsbälte med rullar		
HYTT-XXXX	= t o m hytt nr	SBN	= svenska bromsar för Nederländerna		
HYTT XXXX-	= fr o m hytt	SBR	= allmänt bromssystem		
INCL	= inklusive	SBUR	= säkerhetsbälte utan rullar		
KAROSS-XXXXX	= t o m kaross nr	SE GRUPP			
KAROSS XXXXX-	= fr o m kaross nr	SE POS			
KBR	= bromssystem för Frankrike, Tyskland och Beneluxländerna	SE SIDA			
KH	= kort hytt	SEN UTF	= senare utförande		
KM	= kilometer	SH	= med skivhjul		
KMPL	= komplett	SM	= svenska marknaden		
KOMB	= klädselkombination	SPEC UTF	= specialutförande		
L	= liter, längd	SPV	= spårvidd		
LAGERFÖRES EJ	= detaljen lagerföres ej som reservdel	ST	= styck		
LH	= lång hytt	STD	= standardutförande		
LPF	= luftfilter, pappersfilter	STD D	= standarddimension		
LUF	= luftfjädring	STELEM	= med startelement		
MA	= med avgasbroms	SV	= skåpvagn		
MAC	= med luftkonditionering	SVART			
MAJ	= med automatisk justerhåvarm	SVG	= skåpvagn, glasad sida		
MAR	= med avgasrenare	SVP	= skåpvagn, plåtsida		
MCOMBU	= förberedd för luftkonditionering	SVT	= svensk text		
MDFA	= med drivande framaxel	TB	= tryckluftsbromsar		



Sida	Grupp	Kataloganvisningar	1974-12
4	1b		
Page	Group		
TF	= tropikfläkt		
THB	= trycklufthydraulisk broms		
TID UTF	= tidigare utförande		
TJ	= tjocklek		
TUM			
UA	= utan avgasbroms		
UAC	= utan luftkonditionering		
UAJ	= utan automatisk justerhåvrm		
UAR	= utan avgasrenare		
UBKH	= utan bakre krängningshämmare		
UCOMBU	= ej försedd med luftkonditionering		
UD	= underdimension		
UDFS	= utan draganordning för semitrailer		
UDS	= utan differentialspärr		
UER	= utan eluppvärmd ruta		
UFP	= utan Flitchplateförstärkt ram		
UFS	= utan främre stötdämpare		
UGF	= utan gummi fjäder		
UHR	= utan handreglage		
UK	= utan kraftuttag		
UKMR	= utan kilometerräknare		
ULD	= utan ljuddämpande luftfilter		
ULF	= utan luftförvärmning		
ULV	= utan lastkännande bromsventil		
UNB	= utan nummerplåtsbelysning		
UNR	= utan navreduktion		
UPOS	= utan positiv vevhusventilation		
URA	= utan returledning för avgaser		
US	= utan servostyrning		
USA	= Amerikas Förenta State,		
USF	= utan stänkskydd, främre		
UST	= utan strumpa för luftfilter		
USTELEM	= utan startelement		
USTORK	= utan strålkastartorkare		
USVK	= utan släpvagnskoppling		
UTL	= utan taklucka		
UTRF	= utan termostatregerad fläkt		
UTV	= utan tillsatsvärme		
"UTV 4,88/1"	= utväxlingsförhållande		
UV	= utan värmeelement		
UVA	= utan vattenmantlat avgassystem		
UVFD	= utan viktfördelare		
V	= volt, vänster		
VARU	= Varustransport		
VASY	= vänsterassymetriskt ljus		
VB	= vagnbredd		
VENV	= endast för vagnar byggda av Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgien		
VFH	= vagnar för högertrafik		
VFV	= vagnar för vänstertrafik		
VHB	= vakuumhydraulisk broms		
VIT			
VST	= vänsterstyrd		
VTE	= vindrutetorkare, elektrisk		
VTT	= vindrutetorkare, tryckluft		
VTV	= vindrutetorkare, vakuum		
VXL	= växellåda		
W	= watt		
WBR	= bromssystem för Schweiz		
ÖD	= överdimension		



1974-08

Catalogue instructions

Grupp 1b Sida 1
Group Page

Index

The appearance of the catalogue	Page 1
The use of the catalogue	Page 1
What you should know about:	
Text pages	Page 1
Illustrated pages	Page 1
Register	Page 1
Abbreviations and their clarification	Page 1
Clarification	Page 1
Abbreviations	1
Code key, type designations	Page 2
Catalogue revisions	Page 2

The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register. There is an index at the beginning of each group. There is a numerical register and a specification of repair kits at the end of the catalogue. The main register, indexes and repair kits list are multi-linguaged (Swedish, English, French, German and Spanish).

The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number, etc, open the catalogue at the relevant group for the main unit, to which the part in question pertains, in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the illustration note its key number and then find the equivalent key number on the text page opposite — where you will find the data relevant for ordering the part. If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find reference to the Group, Page numbers and microfilm co-ordinate on the same line. Turn to the page in question and then look down the "Part No." column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order. By comparing the key number on the text page with the equivalent key number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below: 1. "Fig." The figure number is a cross reference between the text and the illustration. 2. "Qty." The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly, or subassembly. Parts which are sold by length, piping and hosing etc, are quoted as follows: In cases of lengths up to 99 mm we use the mm suffix, i. e. "99MM". On the other hand when it concerns lengths exceeding 100 mm, the figures appear without any suffix, i. e. "100". Should piping or hosing bearing the same part number appear in several locations within same assembly (illustration), lengths can also appear on the illustration. The lengths are then noted in parentheses in the immediate vicinity of the key number. 3. "Part No." The part number must always be quoted in your orders for the part in question. 4. "Description" This column contains the descriptions which should be used when ordering the parts in question. These descriptions are quoted in both Swedish and English. If a part is included in a larger unit, it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered. 5. "Kits" The figures 1—4 in the kits column show the "stock holding grade" of the respective spare parts. The figure 1 shows the greatest stock holding grade, which means that the parts should be stocked primarily. The value of the grade declines successively to 4. Non-graded parts should only be stocked if consumption appears within the district. 8 = Shows that parts are not sold separately or as spares. O = Standard parts (screw, nuts, washer) which should be stocked. Parts marked with an O pertain to stock holding grade 1. S = Shows that the parts concerned is included in a repair kit. Parts of this sort should only be stocked separately in exceptional cases. Wherever possible the complete number of the kits has been noted in the section or group where they have their constructive loca-

tion. In these cases, where it has not been possible to show the parts kit with its pertaining parts direct in the text, we have noted the kit number at the end of each section. For example if you look at Group 6, front axle and steering, and look for the parts required to replace a king pin, you will see that the part number for the king pin is marked with an "S". Usually the kit is located under the complete unit. In exceptional cases it has been listed at the end of the text and illustration section. 6. "Notes" As well as reference to other pages, this column gives clarifying information of various types. A bracketed part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part; the number which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned. Notes, which are too lengthy to note in the notes column, have been marked 1, 2, 3) etc. These note numbers start with 1 within each catalogue group and can be found again as footnotes at the end of each section. The footnotes are written in Swedish, English, French, German, and Spanish. An "X" in the left hand margin shows that revision has occurred in conjunction with the latest set of replacement pages.

What you should know about illustrated pages

The illustrations are usually composed of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text, see point 4, can also be traced on the illustrations owing to the fact that the key number of a complete unit is "clamped" together with its components parts. The key number of a complete unit has a ring around it.

What you should know about the register

The "Register" group is divided into two sub-divisions, the "Numerical Register" and "Repair Kits". These sub-divisions are clarified below:

Numerical Register

This page is divided into columns and sub-columns marked "Part number", "Group", "Page" and "microfilm-co-ordinate". This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data. When seeking a certain number in the register, first look at the "Part No." column. The Parts Nos. are listed in numerical sequence. On the same line as Part No., reference is made as to which group and page or the microfilm-co-ordinate, where the part in question can be seen in its own context. In cases where an individual part can be found in several parts of the catalogue the Part No. is only noted once and all the group and page numbers concerned, or microfilm-co-ordinate, are noted below it. If a part appears several times on the same page, the Part No., Group, Page and microfilm-co-ordinate is only noted once.

Repair Kits

"Repair Kits" comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned. To facilitate the identification of repair kits this sub-division is illustrated. The individual parts included in the repair kit are listed in the Repair Kits Catalogue.

Abbreviations and clarification

Clarification

Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in five languages, we have tabled a list of "Abbreviations" (see page 3). These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence, based on the Swedish language. When notes of a "standard" character appear, such a references to certain chassis and engine numbers, etc., they have been formed in the following way:

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	except chassis Nos. 129901—129903 up to chassis No. 129999 type designation
B20A	(498250)	MO-86758	up to engine No. (Serial No.) 86758 engine, part number engine, designation
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	with effect chassis No. 118000 approx. with effect body No. 118300 type designation
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	and engines Nos. 22326—22396 with effect from engine No. 22429 engine designation
R50	(395415)	-365	up to gearbox No. (Serial No.) 365 Gearbox, Part No. Gearbox, designation

Code key, type designations

Example:

FB88 44T
NB88

—	Engine with supercharger ¹⁾
—	Wheel bases in decimeters
—	Size of vehicle in relation to other vehicles
—	Design period
—	3-axle vehicle ²⁾
—	Forward controlled or normal controlled vehicles respectively.

¹⁾ Not with vehicles not fitted with supercharger.

²⁾ Not with 2-axle vehicles.

Catalogue revisions

On the rear of the title page of the catalogue we have introduced a page called "Catalogue amendments". This page is to facilitate the insertion of information regarding sets of replacement pages inserted in the catalogue.

Each set of replacement pages is accompanied by a list of superseded and supersessionary pages. This list is marked with an "Amendment number".



Reservdelskatalog
Parts catalogue

1974-12

Catalogue instructions

Grupp Sida
1b 3
Group Page

A	= ampère	MDFA	= with driving front axle
ALT	= alternative	MDFS	= with towing unit for semitrailer
ANT KUGGAR	= number of teeth	MDS	= with differential lock
B	= width	MEB	= with single reduction rear axle
BAS	= basic model	MER	= with heated rear window
BAT	= rear axle pressure in tons	METERVARA	= sold by length
BKH	= with rear anti-roll bar	MF	= with fresh air unit less heater
BLA	= blue	MFP	= with Flitch plate reinforced frame
BLF	= leaf springs	MFS	= with front shock absorbers
CAN	= Canada	MGF	= with hollow rubber spring
CH-XXXXX	= up to chassis No.	MHR	= with hand control
CH XXXXX-	= with effect from chassis No.	MK	= with power take off
D	= diameter, external	MKMR	= with kilometre registration counter
DET SE SIDA	= components parts listed on page	MLD	= with silencing air filter
DI	= diameter, internal	MLF	= with air pre-heating
DLAM	= twin disc clutch	MLV	= with load sensitive brake valve
DMG	= double spring with hollow rubber spring	MM	= millimetre
DUG	= double spring without hollow rubber spring	MMH	= with mechanical speedometer
EBR	= Brake system UK market	MNB	= with number plate illumination
EEC	= Vehicles for EEC markets	MNR	= with hub reduction
EH	= with spoke wheels	MO-XXXXX	= up to engine No.
ELAM	= single clise clutch	MO XXXXX-	= with effect from engine No.
EMG	= single spring with hollow rubber spring	MPOS	= with positive crankcase ventilation
ERF	= order as required, state required length etc	MRA	= with exhaust gas recirculation
ERS AV	= superseded by	MS	= with servo assisted steering
ET	= English text	MSF	= with mud flaps, front
ETC	= etcetera	MST	= with screen for air filter
EXCL	= excluding	MSTORK	= with headlamp wiper
FAV (BAS)	= Favorit, Basic model	MSV K	= with trailer connection
FBR	= French market brake system	MTB	= with two-speed rear axle
FF	= reinforced springs	MTL	= with sliding roof
FFA	= shortened front overhang	MTRF	= with thermo-regulated fan
FS	= for cars with separate front seats	MTV	= with additional heater
FT	= front axle pressure in tons	MV	= with heater
GRÅ	= grey	MVA	= with water-jacketed exhaust system
GUL	= yellow	MVFD	= with weight transference axle
GV	= with floor change	MÄRK	= marked
H	= right	NF	= normal fan
HASY	= asymmetric lamp for contries with RH-traffic	NFA	= normal-location front axle
HJB	= wheel base	NR	= number
HMF	= speedometer with tachograph	NT	= normal roof
HS	= for cars with bench-type front seat	OBF	= oil bath filter
HST	= right hand drive	OMKR	= number approximately
HSTA	= RHD for the Australian market	RAD	= injection pump of in-line type
HT	= raised roof	ROR	= injection pump of rotary type
HSTB	= RHD for the United Kingdom	ROT	= research octane number
HUF	= speedometer without tachograph	RV	= with steering column change
HV	= station wagon	RÖD	= red
HYTT-XXXX	= up to cab serial number	S	= included in parts kit
HYTT XXXX-	= with effect from cab serial number	SBMR	= inertia type safety belt
INCL	= inclusive	SBN	= Swedish brakes for Netherlands
KAROSS-XXXXX	= up to body No.	SBR	= brake system, general market
KAROSS XXXXX-	= with effect from body No.	SBUR	= fixed safety belt
KBR	= brake system for France, Germany and Benelux	SE GRUPP	= See Group
KH	= short cab	SE POS	= See Fig
KM	= kilometre	SE SIDA	= See Page
KMPL	= complete	SEN UTF	= late production
KOMB	= upholstery combination	SH	= with disc wheels
L	= litre, length	SM	= Swedish market
LAGERFÖRES EJ	= part not stocked as spare	SPEC UTF	= special model
LH	= long cab	SPV	= track
LPF	= air filter, paper filter	ST	= piece(s)
LUF	= air spring	STD	= standard
MA	= with exhaust brake	STD D	= standard size
MAC	= with air conditioning	STELEM	= with starting unit
MAJ	= with automatic slack adjuster	SV	= parcel van
MAR	= with exhaust emission control unit	SVART	= black
MCOMBU	= pre-adapted for air conditioning	SVG	= parcel van, with side windows
		SVP	= parcel van, metal sides
		SVT	= Swedish text
		TB	= air brakes



Sida 4 Page	Grupp 1b Group	Catalogue instructions	1974-12
TF	= tropical fan		
THB	= compressed air hydraulic brakes		
TID UTF	= early production		
TJ	= thickness		
TUM	= inch(es)		
UA	= without exhaust brake		
UAC	= without air conditioning		
UAJ	= without automatic slack adjuster		
UAR	= without exhaust emission control unit		
UBKH	= without rear, anti-roll bar		
UCOMBU	= not pre-adapted for air conditioning		
UD	= undersize		
UDFS	= without towing unit for semitrailer		
UDS	= without differential lock		
UER	= without heated rear window		
UFP	= without Flitch plate reinforced frame		
UFS	= without front shock absorbers		
UGF	= without hollow rubber spring		
UHR	= without hand control		
UK	= without power take-off		
ULD	= without silencing air filter		
ULF	= without air pre-heating		
ULV	= without load sensitive brake valve		
UMKR	= without kilometre registration counter		
UNB	= without number plate illumination		
UNR	= without hub reduction		
UPOS	= without positive crankcase ventilation		
URA	= without exhaust gas recirculation		
US	= without servo assisted steering		
USA	= United States of America		
USF	= without mud flaps, front		
UST	= without screen for air filter		
USTELEM	= without starting unit		
USTORK	= without headlamp wiper		
USVK	= without trailer connection		
UTL	= without sliding roof		
UTRF	= without thermo-regulated fan		
UTV	= without additional heater		
"UTV 4, 88/1"	= ratio		
UV	= without heater		
UVA	= without water-jacked exhaust system		
UVFD	= without weight transference axle		
V	= volt, left		
VARU	= Parcel van		
VASY	= asymmetric lamp for countries with LH-traffic		
VB	= vehicle width		
VENV	= only for vehicles assembled at Volvo Europa Naamloze Vennootschap, Belgium		
VFH	= vehicles for RH traffic		
VFV	= vehicles for LH traffic		
VHB	= vacuum hydraulic brakes		
VIT	= white		
VST	= left hand drive		
VTE	= windscreen wiper, electric		
VTT	= windscreen wiper, pneumatic		
VTV	= windscreen wiper, vacuum		
VXL	= gearbox		
W	= watt		
WBR	= brake system for Switzerland		
ÖD	= oversize		



1974-08

Indications concernant le catalogue

Grupp 1b Sida 1
Group Page

Table des matières

Disposition du catalogue	Page 1
Emploi du catalogue	Page 1
Ce qu'il faut savoir:	
De la page de texte	Page 1
De la page d'image	Page 1
De la page de registre	Page 1
Abréviations et explications	Page 1
Abréviations	Page 1
Explications	Page 2
Clé de code, désignations de type	Page 3
Modifications introduites dans le catalogue ..	Page 3

Disposition du catalogue

Le catalogue est divisé en groupes qui ressortent du registre. Au début de chaque groupe, il se trouve une table des matières. Un registre numérique ainsi qu'une liste des emballages de jeux sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédois, anglais, français, allemand et espagnol).

Emploi du catalogue

Si l'on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de détail etc., on se reporte au groupe dans lequel le détail doit se trouver enregistré. A l'aide de la liste de contenu du groupe, on arrive à l'unité à laquelle le détail appartient. Remarque: Différents types du même appareil peuvent exister. Lorsque l'on a, sur la page d'illustration, trouvé le détail et par là le numéro de position du détail, on se reporte au même numéro de position sur la page correspondante de texte où les données nécessaires à la commande du détail sont obtenues. Si l'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veuille obtenir toutes les données pour une commande, il faut se référer au registre des numéros. Lorsque l'on a, dans le registre, trouvé le numéro de détail, on obtient sur la même ligne une indication permettant de se référer à un groupe déterminé, à une page ainsi qu'à une fiche-coordination. Cette référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de détail se retrouve dans la colonne « no de dét ». Sur la même ligne que la numéro de détail se trouvent toutes les données nécessaires à la commande. En partant du numéro de position d'un détail au même numéro de position sur la page d'illustration correspondante, on peut connaître le placement du détail et sa fonction dans l'unité à laquelle il appartient.

Ce que l'on doit savoir de la page de texte

La page de texte est divisée en un certain nombre de colonnes désignées selon ce qui suit: 1. « **Pos** » Le numéro de position représente le lien entre des données de commande de détail sur la page de texte et le détail illustré sur la page d'illustration. 2. « **Quantité** » Ici, est donné le nombre d'un certain détail au sein de l'unité supérieure la plus proche. Les détails qui sont stockés par unité de longueur — tubes et tuyaux etc — sont mentionnés selon ce qui suit: à partir de 1—99 millimètres « 99 MM » et à partir de 100 millimètres et au-dessus « 100 ». Pour tubes et tuyaux de même dimension que l'on trouve à plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (détail de figure), les longueurs sont, dans certains cas, même mentionnées sur l'image. Les longueurs sont écrites entre parenthèses immédiatement après le numéro de position. 3. « **No de dét** » Le numéro de détail doit être employé, lors de commande, sans être abrégé. 4. « **Désignation** » Dans cette colonne, doit être mentionnée la désignation qui doit être employée pour le détail en question lors de la commande. Les désignations sont mentionnées en suédois et en anglais. Si un certain détail appartient à une unité groupée plus élevée, la désignation du détail est déplacée sur la droite par rapport à la désignation de l'unité groupée. Lors d'achat d'unité groupée, suivent les détails qui sont déplacés sur la droite par rapport à l'unité groupée. 5. « **Jeu** » Les chiffres 1—4 dans la colonne de jeu donnent le « degré de stockage » des pièces détachées respectives. Le chiffre 1 désigne le « degré de stockage » le plus élevé, ce qui signifie que le détail doit en premier lieu être stocké. Le degré d'importance diminue progressivement jusqu'à ce que l'on arrive au chiffre 4 qui est le plus bas. Les pièces non classées ne

doivent être stockées que si un écoulement documenté existe au sein du district. 8 = Mentionne que la pièce n'est pas vendue séparément ou comme pièce détachée. O = Désigne les détails standard (vis, écrous, rondelles) qui doivent être stockés. Les détails marqués de la lettre O appartiennent au degré de stockage 1. S = Indique que le détail fait partie d'un jeu de réparation. De tels détails ne doivent que dans des cas exceptionnels être stockés séparément. Dans la mesure où cela a été possible, le numéro complet des jeux a été mentionné dans les passages ou groupes où ils trouvent leur place. Dans les cas où il n'a pas été possible de présenter des jeux de réparations avec les pièces composantes directement dans le texte, le numéro complet du jeu a été mentionné en dernier dans chaque partie de texte. Si l'on se réfère par exemple au groupe 6 (essieu avant, direction) et que l'on cherche des détails pour l'échange d'un pivot de fusée, on trouve que le numéro de détail du pivot de fusée est marqué par la lettre « S ». Le jeu se retrouve donc ordinairement comme unité complète en premier plan. A quelques exceptions près, il peut avoir été mentionné en dernier dans la même partie de texte ou de figure. 6. « **Remarques** » Outre des indications figurant en marge, cette colonne contient des détails complémentaires de différentes sortes. Dans cette colonne, les numéros de détails entre crochets, indiquent que le détail a été remplacé par le numéro se trouvant dans la colonne de numéros de détails. Ce remplacement n'est valable que dans les catalogues et positions en question. Les remarques, qui en raison du manque de place, ne peuvent figurer dans la colonne des remarques, ont, dans cette colonne, été indiquées selon l'exemple suivant: 1, 2, 3) etc. Ces chiffres de remarque commencent par le numéro 1 dans chaque groupe de catalogue et se retrouvent en annotations à la fin de chaque partie. Dans les annotations, les remarques sont écrites en suédois, anglais, français, allemand et espagnol. Un « X » dans la marge gauche de la page de texte indique où la modification a eu lieu lors du dernier changement de page.

Ce que l'on doit savoir de la page d'image

Les illustrations de la page d'image sont en général des dessins en perspectives. Dans certain cas, des images de plans et de sections sont employées comme base pour les dessins. Le principe de déplacement, voir page de texte point 4, peut même être identifié dans la figure de telle façon que le numéro de position du détail complet englobe avec des crochets les détails composants. L'unité complète est également marquée d'un rond autour d'un numéro de position.

Ce que l'on doit savoir du registre

Le groupe « registre » est divisé en deux sous-groupes: « registre numérique » et « jeux de réparation ». Ces deux groupes sont présentés ici:

Registre numérique

Le registre numérique est établi sous forme de tableau. Chaque page est divisée en colonnes: « No de référence », « Groupe », « Page » et « fiche-coordination ». Le registre numérique est particulièrement indiqué lorsqu'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veut obtenir des autres données de commande. Pour trouver un certain numéro dans le registre, il faut se référer à la colonne « No de dét ». Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. Sur la même ligne que le numéro de détail, se trouvent des indications concernant le groupe et la page dans le catalogue où la fiche-coordination, là où la pièces en question peut être vue dans son ensemble. Dans les cas où détail apparaît à plusieurs endroits dans le catalogue, le numéro de détail n'est écrit qu'une fois et l'ensemble des numéros de groupes et de pages. No de groupe et de page ou fiche-coordination s'écrit ensuite. Si un détail apparaît plusieurs fois sur la même page, le numéro de détail, groupe, page et fiche-coordination seulement une fois.

Jeux de réparation

Les « jeux de réparation » sont une partie du registre qui indique quels sont les jeux de réparation disponibles pour celui ou ceux des types de véhicules qui sont traités dans le catalogue. Pour pouvoir plus facilement identifier les jeux de réparation, le groupe a été illustré. Pour obtenir des renseignements concernant les pièces faisant partie du jeu, voir catalogue spécial concernant les « jeux de réparations ».



Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue	
2	1b		
Page	Group		1974-08

Abréviations avec explications

Explications

En raison du manque de place dû à la traduction en quatre langues des remarques sous forme de notes etc, un résumé portant la désignation « Abréviations » (voir page 4 a été établi. Ces abréviations qui sont valables pour l'ensemble des langues et qui, par conséquent, ne seront pas traduites, ont été établies par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise. Comme des notes de caractère standard sont employées, notes désignant numéro de châssis, numéro de moteur et numéro de carrosserie etc, celles-ci ont été présentées selon l'exemple suivant:





Reservdelskatalog
Parts catalogue

Indications concernant le catalogue

Grupp
1b
Group

Sida
3
Page

1974-08

142 CH-129999 EXCL 129901—129903

sans châssis no 129901—129903

jusqu'au châssis no 129999

désignation de modèle

B20A (498250) MO-86758

jusqu'au moteur no (no de fabrication) 86758

moteur, no de dét

moteur, désignation de type

144 KAROSS 118300- (CH OMKR 118000-)

à partir du no de châssis, environ 118000

à partir du no de carrosserie 118300

désignation du modèle

D100 MO 22429- INCL 22326—22396

ainsi que moteur no 22326—22396

à partir du no de moteur 22429

moteur, désignation de type

R50 (395415) —365

jusqu'à boîte de vitesse (no de fabrication) 365

boîte de vitesse, no de dét

boîte de vitesse, désignation de type

Code pour désignation de type

Exemple:

BB88

NB88

44T

Moteur avec turbo¹⁾

Empattement en décimètres

Grandeur du véhicule par rapport aux autres véhicules

Période de construction

Véhicule à 3 essieux²⁾

Véhicule à conduite avancée ou normale

¹⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule sans turbo.

²⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule à deux essieux.

Modifications de catalogue

Au verso de la page de titre du catalogue, il a été introduit une page appelée « modifications apportées ». Cette page a pour but de contrôler que l'ensemble des jeux de remplacement envoyés est bien réparti dans le catalogue.

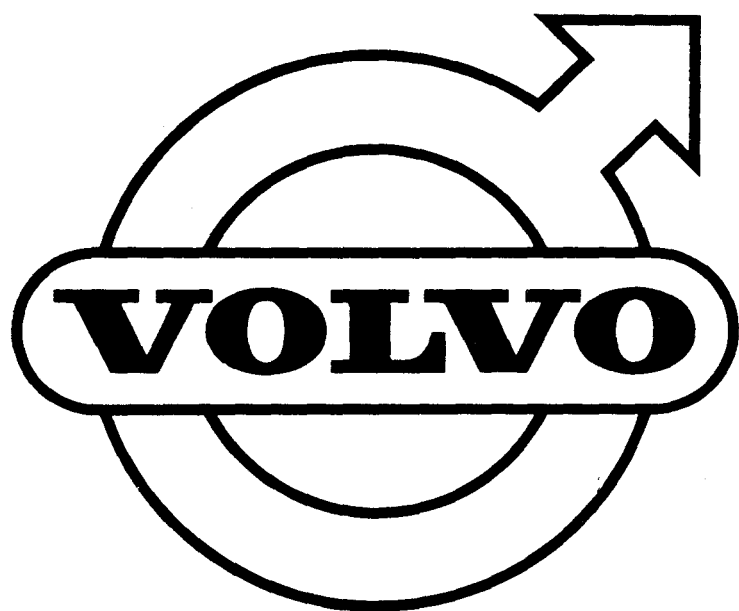
Avec chaque jeu de remplacement, se trouvent une liste des pages n'étant plus valables ainsi qu'une liste des pages de remplacement. Dans cette liste est même mentionné le numéro du jeu de remplacement.



Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue		1974-12
4	1b			
Page	Group			
A	= ampère	LH	= cabine longue	
ALT	= alternative	LPF	= filtre à air, élément en papier	
ANT KUGGAR	= nombre de dents	LUF	= avec suspension pneumatique	
B	= largeur	MA	= avec frein sur échappement	
BAS	= version de base	MAC	= avec conditionnement d'air	
BAT	= poids sous essieu arrière la charge, en tonne	MAJ	= avec levier d'ajustage automatique	
BKH	= avec barre stabilisatrice arrière	MAR	= avec purificateur d'échappement	
BLÅ	= bleu	MCOMBU	= prévu pour montage du système de conditionnement d'air	
BLF	= suspension à lames	MDFA	= avec essieu avant moteur	
CAN	= Canada	MDFS	= avec système de remorquage de semi-remorque	
CH-XXXXX	= jusqu'au châssis No	MDS	= avec biocage de différentiel	
CH XXXXX-	= à partir du châssis No	MEB	= avec pont arrière à une vitesse	
D	= diamètre, extérieur	MER	= avec chauffage de la place arrière	
DET SE SIDA	= Composant, voir page	METERVARA	= au mètre	
DI	= diamètre, intérieur	MF	= avec système de ventilation en air frais	
DLAM	= embrayage à disques jumelés	MFP	= avec Flitchplate-codre renforcé	
DMG	= double ressort avec ressort en caoutchouc	MFS	= avec amortisseurs avant	
DUG	= double ressort sans ressort en caoutchouc	MGF	= avec soufflet en caoutchouc	
EBR	= système de freins pour marché anglais	MHR	= avec commande à main	
EEC	= Pour véhicules destinés au Marché commun	MK	= avec prise de force	
EH	= avec roue à rayons	MKMR	= avec compte-tours	
ELAM	= embrayage monodisque	MLD	= avec filtre à air amortisseur de bruit	
EMG	= simple ressort avec ressort en caoutchouc	MLF	= avec préchauffage de l'air	
ERF	= quantité nécessaire	MLV	= avec robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge	
ERS AV	= longueur nécessaire etc	MM	= millimètre	
ET	= remplacé par	MMH	= avec compteur de vitesse mécanique	
ETC	= texte anglais	MNB	= avec éclairage de numéro d'immatriculation	
EXCL	= et cætera	MNR	= avec réduction aux moyeux	
FAV (BAS)	= exclus	MO-XXXXX	= jusqu'au moteur No	
FBR	= Favorit, version de base	MO XXXXX-	= à partir du moteur No	
FF	= système de freins pour marché français	MPOS	= avec ventilation de carter positive	
FFA	= ressorts renforcés	MRA	= avec canalisation de retour des gaz d'échappement	
FS	= essieu avant déplacé vers l'avant	MS	= avec servo-direction	
FT	= pour véhicule avec sièges avant	MSF	= avec bavette, avant	
GRÅ	= poids sous essieu avant donné en tonnes	MST	= avec manchon pour filtre à air	
GUL	= gris	MSTORK	= avec essuie-phare	
GV	= jaune	MSV K	= avec accouplement de remorque	
H	= avec levier au plancher	MTB	= avec pont arrière à deux vitesses	
HASY	= droite	MTL	= avec ouverture au toit	
HJB	= code asymétrique pour pays à conduite à droite	MTRF	= avec ventilateur réglé par thermostat	
HMF	= empâttement	MTV	= avec appareil supplémentaire de chauffage	
HS	= indicateur de vitesse avec compteur journalier	MV	= avec chauffage	
HST	= pour véhicule avec banquette	MVA	= avec système d'échappement à chemise d'eau	
HSTA	= conduite à droite	MVFD	= avec répartiteur de poids	
HSTB	= direction à droite, Australie	MÄRKT	= marqué de	
HT	= direction à droite, Angleterre	NF	= ventilateur tropical	
HUF	= toit surélevé	NFA	= essieu avant placé normalement	
HV	= indicateur de vitesse sans compteur journalier	NR	= numéro	
HYTT-XXXXX	= break	NT	= toit normal	
HYTT XXXXX-	= jusqu'à la cabine No	OBF	= filtre à bain d'huile	
INCL	= à partir de la cabine No	OMKR	= environ No	
KAROSS-XXXXX	= inclus, y compris	RAD	= pompe d'injection du type en ligne	
KAROSS XXXXX-	= jusqu'à la carrosserie No	ROR	= pompe d'injection du type rotor	
KBR	= à partir de la carrosserie No	ROT	= indice d'octane (methode Research)	
KH	= système de freinage: France, Allemagne et Pays-bas	RV	= avec changement de vitesse au volant	
KM	= cabine courte	RÖD	= rouge	
KMPL	= kilomètre	S	= fait partie de jeu complet de réparation	
KOMB	= complet	SBMR	= ceintures de sécurité à rouleaux	
L	= combinaison de garnitures	SBN	= freins suédois pour les Pays-Bas	
LAGERFÖRES EJ	= Litre, longueur	SBR	= système de freins pour tous marchés	
	= n'est pas stocké comme pièce de rechange	SBUR	= ceintures de sécurité sans rouleaux	
		SE GRUPP	= voir groupe	
		SE POS	= voir position	
		SE SIDA	= voir page	



1974-12	Indications concernant le catalogue		Grupp 1b Group	Sida 5 Page
SEN UTF	= production postérieure	VFH	= véhicule pour circulation à droite	
SH	= avec roue à disque	VFV	= véhicule pour circulation à gauche	
SM	= marché suédois	VHB	= freins hydrauliques à dépression	
SPEC UTF	= construction spéciale	VIT	= blanc	
SPV	= voie	VST	= direction à gauche	
ST	= pièce	VTE	= essuie-glaces, électriques	
STD	= version standard	VTT	= essuie-glaces, à air comprimé	
STD D	= dimension standard	VTV	= essuie-glaces, à dépression	
STELEM	= avec élément de démarrage	VXL	= boîte de vitesses	
SV	= fourgon	W	= watt	
SVART	= noir	WBR	= système de freinage pour la Suisse	
SVG	= fourgon, à vitres panoramiques	ÖD	= cote supérieure	
SVP	= fourgon tôlé			
SVT	= texte suédois			
TB	= freins à air comprimé			
TF	= ventilateur tropical			
THB	= freins hydrauliques à air comprimé			
TID UTF	= production antérieure			
TJ	= épaisseur			
TUM	= pouce			
UA	= sans frein sur échappement			
UAC	= sans système de conditionnement d'air			
UAJ	= sans levier d'ajustage automatique			
UAR	= sans purificateur d'échappement			
UBKH	= sans barre stabilisatrice arrière			
UCOMBU	= non prévu pour le montage du système de conditionnement d'air			
UD	= côte intérieur			
UDSF	= sans système de remorque de semi-remorque			
UDS	= sans blocage de différentiel			
UER	= sans chauffage de la glace arrière			
UFP	= sans Flitchplate-cadre renforcé			
UFS	= sans amortisseurs avant			
UGF	= sans soufflet en caoutchouc			
UHR	= sans commande à main			
UK	= sans prise de force			
UKMR	= sans comte-tours			
ULD	= sans filtre à air amortisseur de bruit			
ULF	= sans préchauffage d'air			
ULV	= sans robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge			
UNB	= sans éclairage du numéro d'immatriculation			
UNR	= sans réduction aux moyeux			
UPOS	= sans ventilation positive de carter			
URA	= sans tuyau de retour des gaz d'échappement			
US	= sans servo-direction			
USA	= Etats-Unis d'Amérique			
USF	= sans bavette, avant			
UST	= sans manchon pour filtre à air			
USTELEM	= sans élément de démarrage			
USTORK	= sans essuie-phare			
USVK	= sans accouplement de remorque			
UTL	= sans ouverture au toit			
UTRF	= sans ventilateur réglé par thermostat			
UTV	= sans appareil supplémentaire de chauffage			
"UTV 4,88/1"	= rapport de démultiplication			
UV	= sans chauffage			
UVA	= sans système d'échappement à chemise d'eau			
UVFD	= sans répartiteur de poids			
V	= volt, gauche			
VARU	= Transport de marchandises			
VASY	= code asymétrique pour pays à conduite à gauche			
VB	= largeur de véhicule			
VENV	= seulement pour véhicules construits pour Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgique			



CCCC

CCCC



1974-08

Kataloganweisungen

Grupp Sida
1b **1**
Group Page

INHALTSVERZEICHNIS

Aufbau des Kataloges	Seite 1
Verwendung des Kataloges	Seite 1
Was man wissen muss über:	
Textseite	Seite 1
Bildseite	Seite 1
Register	Seite 1
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 1
Erläuterungen	Seite 1
Abkürzungen	Seite 2
Kodeschlüssel, Typenbezeichnungen	Seite 3
Katalogänderungen	Seite 3

Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist — wie aus dem Registerblatt hervorgeht — in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen finden Sie am Ende des Kataloges. Registerblatt, Inhaltsverzeichnisse sowie Verzeichnis über Satzverpackungen sind in fünf Sprachen angegeben (schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch).

Verwendung des Kataloges

Wenn man weiss, wo sich das gewünschte Teil befindet, und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein sollte. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebaute Einheit, zu der das Teil gehört. ZUR BEACHTUNG! Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildseite das Teil und damit dessen Positionsnummer gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnummer auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden. Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite, auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte „Ersatzteilnummer“ zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden. Durch das Verfahren, von der Positionsnummer des gesuchten Teils zu derselben Positionsnummer auf der entgegengesetzten Bildseite überzugehen, erhält man Bescheid über die Anbringung des Teils sowie dessen Funktion in der zusammengebauten Einheit.

Was man wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt: 1. „**Pos**“ Die Positionsnummer ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teils auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildseite. 2. „**Antal**“ (Anzahl) Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der nächsthöheren Einheit angegeben. Wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorrätig sind, ist die Bezeichnung wie folgt angegeben: Ab 1-99 mm „99MM“ und ab 100 mm und darüber hinaus „100“. Wenn solche Rohre oder Schläuche von derselben Abmessung auf mehreren Stellen innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnummer in Klammern angegeben ist. 3. „**Det nr**“ Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung ungekürzt zu verwenden. 4. „**Benämning**“ (Bezeichnung) In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben. Die Bezeichnungen sind sowohl in schwedischer als auch in englischer Sprache angegeben. Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teils nach rechts verschoben, und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert. 5. „**Sats**“ (Satz) Die Ziffern 1-4 in dieser Spalte geben den Lagerhaltungsgrad des jeweiligen Ersatzteiles an. Die Ziffer 1 be-

zeichnet den höchsten Lagerhaltungsgrad, d.h. dass dieses Ersatzteil in **erster Linie** auf Lager zu halten ist. Der Wichtigkeitsgrad sinkt mit jeder Zahl bis auf 4 herab. Nicht klassifizierte Teile sollten nur auf Lager gehalten werden, wenn der Verbrauch innerhalb des Verkaufsbereichs wirklich statistisch feststeht. 8 = Wird nicht separat oder als Ersatzteil verkauft. O = Standard-Einzelteile (Schrauben, Muttern, Scheiben), die auf Lager zu halten sind. Mit „O“ gekennzeichnete Teile sind unter Lagerhaltungsgrad 1 einzuordnen. S = Einzelteile, die zum Reparatursatz gehören. Solche Einzelteile sind lediglich in Ausnahmefälle getrennt auf Lager zu halten. Wo dies möglich war, ist die komplette Nummer der Sätze in den Abschnitt oder die Gruppe eingeführt worden, wo sie ihren konstruktiven Platz hat. Wenn es nicht möglich war, die Teile eines Reparatursatzes direkt im Text zu erwähnen, ist die komplette Nummer des Satzes am Ende jedes Textabschnittes angegeben worden. Nimmt man beispielsweise Gruppe 6 „Vorderachse, Lenkung“ und sucht die Einzelteile zum Austausch von Achsschenkelbolzen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Bolzens mit einem „S“ gekennzeichnet ist. Der Satz ist dann meistens als übergeordnete Komplettseinheit zu finden. In Ausnahmefällen ist der Satz am Ende des gleichen Text- und Bildabschnittes angegeben worden. 6. „**Anmärkning**“ (Anmerkung) Ausser den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedener Art. Eine in dieser Spalte mit einer Klammer umgebene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenstehende Nummer in der Ersatzteil-Nummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnummer. Anmerkungen, die in der Spalte für Anmerkungen keinen Platz haben, sind in dieser Spalte lt. folgendem Beispiel gekennzeichnet worden: 1, 2, 3) usw. Diese Vermerkziffern beginnen mit Nr. 1 in jeder Kataloggruppe und stehen als Fussnoten am Ende jeden Abschnitts. In den Fussnoten stehen die Vermerke auf schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch. Ein „X“ am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim letzten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

Was man wissen muss über die Bildseite

Die Abbildungen der Bildseite bestehen zum grössten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Sektionsbilder von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip, siehe Textseite, Punkt 4, kann man auch in dieser Abbildung feststellen, und zwar weil die Positionsnummer eines kompletten Teils mit einer Klammer die Nummer der Unterteilung schliesst. Komplette Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

Was man wissen muss über das Register

Die „Register“-Gruppe ist in 2 Untergruppen aufgeteilt, und zwar „Nummernregister“ und „Reparatursätze“, die hier je für sich behandelt werden sollen.

Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in Spalten aufgeteilt: „Det nr“ = Ersatzteilnummer, „Grupp“ = Gruppe, „Sida“ = Seite und „fiche-koordinat“ = Mikrofilm-Koordinate. Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt, aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte. Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden, sucht man in der Spalte „Det nr“. Die Ersatzteilnummern sind in Nummernfolge aufgestellt. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummern findet man auch einen Hinweis auf die Gruppe und Seite oder die Mikrofilm-Koordinate, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist. In den Fällen, wo ein Teil auf mehreren Stellen im Katalog vorkommt, wird die Ersatzteilnummer lediglich einmal geschrieben und sämtliche vorkommende Gruppen- und Seitennummern z.B. Mikrofilm-Koordinaten danach ausgeschrieben. Wenn ein Teil mehrmals auf einer Seite vorkommt, werden Ersatzteilnummer, Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate lediglich einmal ausgeschrieben.

Reparatursätze:

„Reparatursätze“ ist der Teil vom Register, aus dem hervorgeht, welche Ersatzteilsätze in den in diesem Katalog behandelten Wagentypen vorkommen. Um leichter die Reparatursätze identifizieren zu können, ist die Gruppe illustriert worden. Um

Sida 2 Grupp 1b Kataloganweisungen
Page Group

1974-08

über die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf den separaten Katalog über „Reparations-satser“.

Abkürzungen mit Erläuterungen

Erläuterungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung, bezeichnet „Abkürzungen“ (siehe Seite 4), eingeführt. Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt. Sie sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind, wie folgende Beispiele zeigen, verwendet worden.





Kataloganweisungen

1974-08

142	CH - 129999	EXCL 129901 - 129903	ausser Fahrgestell-Nr. 129901-129903 bis einschl. Fahrgestell-Nr. 129999 Modellbezeichnung
B 20 A	(498250)	MO - 86758	bis einschl. Motor-Nr. (Herstellungs-Nr.) 86758 Motor, Ersatzteilnummer Motor, Typenbezeichnung
144	KAROSS 118300 -	(CH OMKR 118000 -)	ab Fahrgestell-Nr. etwa 118000 ab Karosserie-Nr. 118300 Modellbezeichnung
D100	MO 22429 -	INCL 22326 - 22396	sowie Motor-Nr. 22326-22396 ab Motor-Nr. 22429 Motor, Typenbezeichnung
R 50	(395415)	- 365	bis einschl. Getriebe (Herstellungs-Nr.) 365 Getriebe, Ersatzteilnummer Getriebe, Typenbezeichnung

Kodeschlüssel Typenbezeichnungen

Beispiel:

FB 88 - 44T

NB 88

T	Motor mit Turbo ¹
8	Radstand in Dezimeter
4	Fahrzeuggrösse im Verhältnis zu den übrigen Fahrzeugen
4	Konstruktionsperiode
8	Dreiachser ²
T	Frontlenker bzw. Haubenausführung

¹ Nicht beim Fahrzeug ohne Turbo.

² Nicht bei Zweiachsern.

Katalogänderungen

Auf der Rückseite der Titelseite ist eine Seite, bezeichnet „Eingeführte Änderungen“ eingheftet. Diese Seite ist hinzugekommen, damit Sie leichter kontrollieren können, dass sämtliche Änderungssätze in den Katalog eingheftet sind.

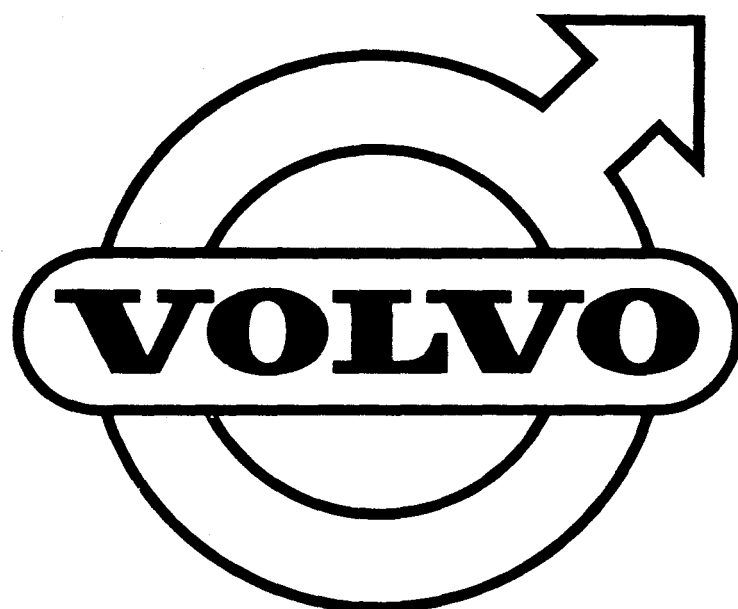
Jedem Änderungssatz wird ein Verzeichnis über Seiten, die neu hinzugekommen oder auszusortieren sind, mitgeliefert. In diesem Verzeichnis ist auch die Nummer des Änderungssatzes angegeben.



Sida	Grupp	Kataloganweisungen	1974-12
4	1b		
Page	Group		
A	= Ampere	MAR	= mit Auspuffreiniger
ALT	= wahlweise	MCOMBU	= für Klimaanlage vorbereitet
ANT KUGGAR	= Zähnezahl	MDFA	= mit angetriebener Vorderachse
B	= Breite	MDFS	= mit Zugvorrichtung für Auflieger
BAS	= Grundauführung	MDS	= mit Ausgleichsperre
BAT	= Hinterachslast in ton angegeben	MEB	= mit einfach übersetzter Hinterachse
BKH	= mit Querstabilisator hinten	MER	= mit elektr. beheiztem Rückfenster
BLA	= blau	METERVARA	= Meterware
BLF	= Blattfederung	MF	= mit Frischluftanlage
CAN	= Kanada	MFP	= mit Flitchplate-verstärkten Rahmen
CH-XXXXX	= einschl. Fahrgestellnr.	MFS	= mit vorderem Stoßdämpfer
CH XXXXX-	= ab Fahrgestellnr.	MGF	= mit Gummihohlsatzfedern
D	= Außendurchmesser	MHR	= mit Handbremsventil
DET SE SIDA	= Einzelteile s. Seite	MK	= mit Nebenantrieb
DI	= Innendurchmesser	MKMR	= mit Kilometerzähler
DLAM	= Zweischeiben-Trockenkuppl.	MLD	= mit geräuschkämpfendem Luftfilter
DMG	= Doppelfeder mit Gummihohlsatzfeder	MLF	= mit Luftvorwärmung
DUG	= Doppelfeder ohne Gummihohlsatzfeder	MLV	= mit Bremskraftregler
EBR	= Bremssystem für den englischen Markt	MM	= mm
EEC	= Für Wagen auf dem EWG-Markt	MMH	= mit mechanischem Tachometer
EH	= mit Speichenrädern	MNB	= mit Nummernschildbeleuchtung
ELAM	= Einscheiben-Trockenkuppl.	MNR	= mit Nabenvorgelege
EMG	= Einzelfeder mit Gummihohlsatzfeder	MO-XXXXX	= bis einschl. Motornr.
ERF	= erforderliche Anzahl	MO XXXXX-	= ab Motornr.
	= erforderliche Länge usw.	MPOS	= mit positiver Kurbelgehäuseentlüftung
ERS AV	= ersetzt durch	MRA	= mit Rückleitung für Abgase
ET	= englischer Text	MS	= mit Servolenkung
ETC	= usw.	MSF	= mit vorderen Schmutzfängern
EXCL	= ausschließlich	MST	= mit Luftfilterüberzug
FAV (BAS)	= Favorit, Grundauführung	MSTORK	= mit Scheinwerferwischer
FBR	= Bremssystem für den französischen Markt	MSVK	= mit Anhängerkupplung
FF	= verstärkte Feder	MTB	= mit Zweigang-Hinterachse
FFA	= nach vorn verschobene Vorderachse	MTL	= mit Dachklappe
FS	= für Wagen mit Vordersitzen	MTRF	= Lüfter mit Thermostatregelung
FT	= Vorderachslast in ton angegeben	MTV	= mit Zusatzheizung
GRA	= grau	MV	= mit Heizung
GUL	= gelb	MVA	= Auspuffanlage mit Wassermantel
GV	= mit Mittelschaltung	MVFD	= mit Gewichtverteiler
H	= rechts	MÄRK	= gekennzeichnet mit
HASY	= asymmetrisches Abblendlicht für Länder mit Rechtsverkehr	NF	= Normallüfter
HJB	= Radstand	NFA	= normal platzierte Vorderachse
HMF	= Tachometer mit Fahrtschreiber	NR	= Nummer
HS	= für Wagen mit Sitzbank	NT	= normales Dach
HST	= Rechtslenkung	OBF	= Ölbadfilter
HSTA	= Rechtslenkung, Australien	OMKR	= ungefähre Nr
HSTB	= Rechtslenkung, England	RAD	= Reihen-Einspritzpumpe
HT	= erhöhtes Dach	ROR	= Rotor-Einspritzpumpe
HUF	= Tachometer ohne Fahrtschreiber	ROT	= Oktanzahl (Methode Research)
HV	= Kombi	RV	= mit Lenkradschaltung
HYTT-XXXXX	= bis einschl. Fahrerhausnr.	RÖD	= rot
HYTT XXXXX-	= ab Fahrerhausnr.	S	= gehört zur Satzverpackung
INCL	= einschließlich	SBMR	= Sicherheitsgurt mit Rollen
KAROSS-XXXXX	= bis einschl. Karosserie-Nr.	SBN	= schwedische Bremsen für die Niederlande
KAROSS XXXXX-	= ab Karosserie-Nr.	SBR	= für allgemeine Märkte
KBR	= Bremsanlage für Frankreich, Deutschland und die Benelux-Länder	SBUR	= Sicherheitsgurt ohne Rollen
KH	= kurzes Fahrerhaus	SE GRUPP	= siehe Gruppe
KM	= km	SE POS	= siehe Position
KMPL	= komplett	SE SIDA	= siehe Seite
KOMB	= Kombination, Bezüge	SEN UTF	= jetzige Ausführung
L	= Liter, Länge	SH	= mit Scheibenrädern
LAGERFÖRES EJ	= nicht als Ersatzteil lagervorrätig	SM	= für den schwedischen Markt
LH	= langes Fahrerhaus	SPEC UTF	= Spezialausführung
LPF	= Luftfilter, Papierfilter	SPV	= Spurweite
LUF	= mit Luftfederung	ST	= Stück
MA	= mit Motorbremse	STD	= Serienmäßige Ausführung
MAC	= mit Klimaanlage	STD D	= Standardabmessung
MAJ	= mit automatischem Einstellhebel	STELEM	= mit Vorwärmer
		SV	= Transporter
		SVART	= schwarz
		SVG	= Transporter mit verglasten Karosserie-seiten



1974-12		Kataloganweisungen	Grupp 1b Group	Sida 5 Page
SVP	=	Transporter mit fensterlosen Karosserieseiten		
SVT	=	schwedischer Text		
TB	=	Druckluftbremsen		
TF	=	Tropenlüfter		
THB	=	druckluftshydraulische Bremse		
TID UTF	=	frühere Ausführung		
TJ	=	Stärke		
TUM	=	Zoll		
UA	=	ohne Motorbremse		
UAC	=	ohne Klimaanlage		
UAJ	=	ohne automatischen Einstellhebel		
UAR	=	ohne Auspuffreiniger		
UBKH	=	ohne Querstabilisator hinten		
UCOMBU	=	nicht für Klimaanlage vorbereitet		
UD	=	Untergröße		
UDFS	=	ohne Zugvorrichtung für Auflieger		
UDS	=	ohne Ausgleichsperre		
UER	=	ohne elektr. beheiztes Rückfenster		
UFP	=	ohne Flitchplate-verstärkten Rahmen		
UFS	=	ohne vorderen Stoßdämpfer		
UGF	=	ohne Gummihohlzusatzfedern		
UHR	=	ohne Handbremsventil		
UK	=	ohne Nebenantrieb		
UKMR	=	ohne Kilometerzähler		
ULD	=	ohne geräuschkämpfendes Luftfilter		
ULF	=	ohne Luftvorwärmung		
ULV	=	ohne Bremskraftregler		
UNB	=	ohne Nummernschildbeleuchtung		
UNR	=	ohne Nabenvorgelege		
UPOS	=	ohne positive Kurbelgehäuseentlüftung		
URA	=	ohne Rückleitung für Abgase		
US	=	ohne Servolenkung		
USA	=	USA		
USF	=	ohne Schutzfänger		
UST	=	ohne Luftfilterüberzug		
USTELEM	=	ohne Vorwärmer		
USTORK	=	ohne Scheinwerferwischer		
USVK	=	ohne Anhängerkupplung		
UTL	=	ohne Dachklappe		
UTRF	=	Lüfter ohne Thermostatregelung		
UTV	=	ohne Zusatzheizung		
"UTV 4, 88/1"	=	übersetzungsverhältnis		
UV	=	ohne Heizung		
UVA	=	Auspuffanlage ohne Wassermantel		
UVFD	=	ohne Gewichtsverteiler		
V	=	Volt, links		
VARU	=	Warentransporter		
VASY	=	asymmetrisches Abblendlicht für Länder mit Linksverkehr		
VB	=	Wagenbreite		
VENV	=	nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa Naamloze Vennootschap gebaut		
VFH	=	Fahrzeuge für Rechtsverkehr		
VFV	=	Fahrzeuge für Linksverkehr		
VHB	=	vakuumhydraulische Bremse		
VIT	=	weiß		
VST	=	Linkslenkung		
VTE	=	Scheibenwischer, elektr.		
VTT	=	Scheibenwischer, Druckluft		
VTV	=	Scheibenwischer, Unterdruck		
VXL	=	Getriebe		
W	=	Watt		
WBR	=	Bremsanlage für die Schweiz		
ÖD	=	Übergröße		



CCCC

CCCC



1974-08

Instrucciones concernientes al catálogo

Grupp 1b Sida 1
Group Page

Indice

Estructura del catálogo	Pág. 1
Empleo del catálogo	Pág. 1
Lo que debe saberse acerca de:	
La página de texto	Pág. 1
La página ilustrada	Pág. 1
El índice	Pág. 1
Abreviaciones con explicaciones	Pág. 2
Explicaciones	Pág. 2
Abreviaciones	Pág. 2
Llave de código, designaciones de tipo	Pág. 3
Modificaciones introducidas en el catálogo	Pág. 3

Estructura del catálogo

El catálogo está dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro. Al comienzo de cada grupo existe un índice. Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos. La hoja de registro, los índices y la especificación sobre los empaques por juego se hallan impresas en cinco idiomas (sueco, inglés, francés, alemán y español).

Empleo del catálogo

Si se desea saber dónde un detalle se encuentra colocado y cuál es su número de detalle, etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice del grupo, se busca luego la unidad completa de la cual el detalle forma parte. **NOTA!** Pueden existir distintas variantes de un mismo grupo. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente, donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido del detalle. Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los restantes para su pedido, se emplea el registro numérico. Una vez que se ha encontrado el nro. de detalle en el registro, se localiza en la misma línea el grupo, la página y las coordenadas de microfilm donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna "Número de detalle". En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido. Buscándose el número de posición de detalle en la página ilustrada opuesta, se sabe la ubicación del detalle como asimismo su función en el grupo al cual pertenece.

Lo que se debe saber referente a la página de texto

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas, denominadas de la siguiente manera: 1. "Pos" El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido y un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada. 2. "Antal" (Cantidad) Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. Las piezas o detalles que tenemos en stock por longitud como ser tubos, mangueras, etc., se indican de la siguiente manera: De 1 a 99 milímetros "99 mm" y a partir de 100 milímetros "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de instalación (véase fig.), hacemos referencia a la fig. donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición. 3. "Det nr" (nro. de detalle) El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido. 4. "Benämning" (Denominación) En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedidos. Las denominaciones están indicadas en sueco y en inglés. Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. Al comprarse el grupo completo, los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha forman parte del suministro. 5. "Sats" (juego) Las cifras 1 a 4 en la columna de los juegos indican la "magnitud del stock" del repuesto correspondiente. La cifra 1 indica la magnitud más alta de stock, lo cual significa que la pieza correspondiente en **primer lugar** debe ser tenida en stock. La importancia de tener un detalle en stock

baja correlativamente hasta 4. Las piezas no clasificadas deben únicamente tenerse en stock si se ha comprobado que en cierto distrito existe consumo de la pieza mencionada. 8 = Indica que el detalle no se vende separado o como repuesto. O = Piezas standard (tornillos, tuercas, arandelas) que deben ser tenidas en stock. Las piezas marcadas con O pertenecen a la magnitud de stock 1. S = Indica que la pieza forma parte de un juego de reparaciones. Estas piezas deben ser mantenidas en stock por separado tan sólo en casos excepcionales. En los casos en que ha sido posible, hemos señalado el número completo de los juegos en la sección o grupo donde tienen su sitio constructivo. En los casos donde no ha sido posible indicar un juego de reparación con sus piezas correspondientes directamente en texto, hemos incluido el número completo del juego al final del texto. Si por ejemplo miramos en el grupo 6 eje delantero, dirección y buscamos las piezas necesarias para el cambio del perno pivote, descubriremos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una "S". El juego se encuentra entonces generalmente como unidad completa de más importancia. En casos excepcionales ésta ha sido también incluida al final del texto o de la ilustración. 6. "Anmärkning" (Observaciones) Además de las referencias de páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases. Un número de detalle en esta columna que está señalado con una llave, indica que pieza ha sido sustituida por el número en la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondiente. Las observaciones que por razones de espacio no pueden ser anotadas en la columna de observaciones, han sido marcadas en esta columna de acuerdo al siguiente ejemplo: 1, 2, 3) etc. Estas cifras de llamada empiezan con el número 1 dentro de cada grupo del catálogo y se encuentran como notas de pie de página al final de cada sección. En las notas de pie se escriben las observaciones en sueco, inglés, francés, alemán y español. Una "X" en el margen izquierdo de la hoja de texto marca dónde se ha realizado la modificación en el último cambio de páginas.

Lo que debe saberse acerca de la página con ilustraciones

Las ilustraciones consisten generalmente en dibujos en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento, véase la página de texto, punto 4, puede también ser descubierto en la figura ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de una llave. Una unidad completa se marca también con un hilo alrededor del número de posición.

Lo que se debe saber acerca del registro

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir "registro alfabético", "índice numérico" y "juego de reparaciones", los cuales a continuación son tratados por separado.

Índice numérico

El índice numérico está realizado en forma de tabla y se ha dividido en columnas: "Det nr", "Grupp", "Sida" y "fiche-koordinat" ("Nro. de detalle", "Grupo", "Página" y "coordenadas de microfilm"). Para encontrarse un número determinado en el índice, se busca la columna "Nr. de detalle". Los números de detalle están anotados en orden numérico. En el mismo renglón que el número de detalle se encuentra la referencia al grupo y la página en el catálogo o las coordenadas de microfilm en las que el detalle está ilustrado con el componente correspondiente. En los casos en que un detalle existe en varios lugares del catálogo, se escribe el número de detalle tan solo una vez anotándose luego todos los números de grupo, página o coordenadas de microfilm. Si un detalle existe varias veces en la misma página, se anota el nro. de detalle, el grupo, la página y las coordenadas de microfilm solamente una vez.

Juego de reparaciones

Los "juego de reparaciones" es la parte del índice que nos dice cuáles son los juegos de piezas de reparaciones que existen para el modelo, por los modelos de vehículos a los cuales se refiere el catálogo. Para poder identificar más fácilmente los juegos de reparaciones, se han ilustrado los grupos. Para la

Sida
2
Page

Grupp
1b
Group

Instrucciones concernientes al catálogo

1974-08

obtención de una información de las piezas que componen el juego, hacemos referencial en un catálogo separado sobre el "Juego de reparaciones".

Abreviaciones y explicaciones

Explicaciones

Debido a la falta de espacio al realizarse la traducción a cuatro idiomas de las observaciones en forma de notas, etc., hemos realizado una recopilación denominada "Abreviaciones" (véase pag. 4). Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por tanto no serán traducidas, han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número de chasis, el número del motor, el número de carrocería, etc., éstas han sido preparadas de acuerdo al siguiente ejemplo:





142 CH-129999 EXCL 129901—129903

exclusive chasis números 129901—129903

hasta el chasis nro. 129999

designación de modelo

B 20 A (498250) MO-86758

hasta el motor nro. (nro. de fabricación) 86758

motor, nro. de det.

motor, designación de tipo

144 KAROSS 118300- (CH OMKR 118000-)

a partir del chasis nro. 118000

a partir de la carrocería nro. 118300

designación de modelo

D 100 MO 22429- INCL 22326—22396

y los motores nro. 22326—22396

a partir del motor nro. 22429

motor, designación de tipo

R 50 (395315) -365

hasta de la caja de cambios nro. (nro. de fabricación) 365
caja de cambios nro. de det.

caja de cambios, designación de tipo

Llave de código, designaciones de tipo

Ejemplo:

FB88

NB88

44T

Motor con turbocompresor¹

Distancia entre ejes en decímetros

Tamaño del vehículo en relación a los demás vehículos

Período de construcción

Camión de tres ejes²

Cabina corta o cabina larga

1) No mencionado en los motores sin turbocompresor.

2) No mencionado en los camiones de dos ejes.

Modificaciones introducidas en el catálogo

Al dorso de la portada del catálogo se halla el título "Modificaciones introducidas". Esta página se ha incluido para que sea posible mantener el catálogo al día, controlándose que todos los juegos de modificaciones sean colocados en el catálogo.

Con cada juego de modificaciones se adjunta una especificación sobre las hojas eliminadas y las nuevas. En esta especificación se indica también el número de juego de modificación.



Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	1974-12
4	1b		
Page	Group		
A	=	amperio	MAR = con purificador de gases de escape
ALT	=	alternativa	MCOMBU = preparado para acondicionamiento de aire
ANT KUGGAR	=	número de dientes	MDFA = con eje delantero motriz
B	=	ancho	MDFS = con enganche para semirremolque
BAS	=	versión base	MDS = con bloqueo de diferencial
BAT	=	peso sobre eje trasero i ton	MEB = con puente trasero de reducción simple
BKH	=	con detrás barre de torsión	MER = con luna trasera eléctricamente calentada
BLÅ	=	azul	METERVARA = artículos por metro
BLF	=	suspensión por ballestas	MF = con sistema aire fresco, de calefacción
CAN	=	Canada	MFP = bastidor reforzado con Flitchplate
CH-XXXXX	=	hasta el chasis nro	MFS = con amortiguadores delanteros
CH XXXXX-	=	a partir del chasis nro	MGF = con fuelle de goma
D	=	diámetro, exterior	MHR = con mando manual
DET SE SIDA	=	detalles componentes, véase pág.	MK = con toma de fuerza
DI	=	diámetro, interior	MKMR = provisto de contador de kilómetros
DLAM	=	de dos discos	MLD = con filtro de aire silenciador
DMG	=	ballesta con muelle de goma	MLF = con precalentamiento del aire
DUG	=	ballesta sin muelle de goma	MLV = con válvula de freno sensible a la carga
EBR	=	sistema de frenos, marcado inglés	MM = milímetros
EEC	=	Para vehículos a los países de la CEE	MMH = con velocímetro mecánico
EH	=	con ruedas de rayo	MNB = con iluminación de placas
ELAM	=	monodisco	MNR = con reductor de cubo
EMG	=	ballesta simple con muelle de goma	MO-XXXXX = hasta el motor nro.
ERF	=	cantidad necesaria, longitud necesaria etc	MO XXXXX- = a partir del motor nro.
ERS AV	=	reemplazado por	MPOS = con ventilación de cárter positiva
ET	=	texto inglés	MRA = con tubo de retorno para los gases de escape
ETC	=	etcétera	MS = con servodirección
EXCL	=	exclusive	MSF = con salpicaderos, delanteros
FAV (BAS)	=	Farvorit, Versión base	MST = con camisa para el filtro de aire
FBR	=	sistema de frenos, marcado francés	MSTORK = con limpia-faros
FF	=	resorte reforzado	MSVK = con acoplamiento de remolque
FFA	=	eje delantero adelantado	MTB = con puente trasero de dos velocidades
FS	=	para coches con asientos delanteros individuales	MTL = con techo corredizo
FT	=	presión eje delantero en toneladas	MTRF = con ventilador termostáticamente regulado
GRÅ	=	gris	MTV = con calefacción adicional
GUL	=	amarillo	MV = con calefactor
GV	=	con palanca de cambios en el piso	MVA = con múltiple de escape con camisa de agua
H	=	derecha	MVFD = con distribuidor de peso
HASY	=	luz asimétrica para paises con tráfico de circulación a la derecha	MÄRKT = marcado
HJB	=	distancia entre ejes	NF = ventilador standard
HMF	=	velocímetro con registrador de viajes	NFA = eje delantero de cubicación normal
HS	=	para coches con asiento delantero enterizo	NR = número
HST	=	dirección a la derecha	NT = techo de altura normal
HSTA	=	dirección a la derecha, Australia	OBF = filtro de aire en baño de aceite
HSTB	=	dirección a la izquierda, Inglaterra	OMKR = alrededor del nro.
HT	=	techo elevado	RAD = bomba de inyección tipo elementos en línea
HUF	=	velocímetro sin registrador de viajes	ROR = bomba de inyección de tipo rotativo
HV	=	camioneta rural	ROT = índice de octano (metodo Research)
HYTT-XXXXX	=	hasta la cabina nro.	RV = con palanca de cambios bajo al volante
HYTT XXXXX-	=	a partir de la cabina nro.	RÖD = rojo
INCL	=	inclusive	S = forma parte del empaque por juego
KAROSS-XXXXX	=	hasta la carrocería nro.	SBMR = correa de seguridad con rodillos
KAROSS XXXXX-	=	a partir de la carrocería nro.	SBN = frenos tipo sueco para los Países Bajos
KBR	=	equipo de freno para Francia, Allemagne y Benelux	SBR = sistema de frenos, mercado general
KH	=	cabina corta	SBUR = correa de seguridad sin rodillos
KM	=	kilómetro	SE GRUPP = véase grupo
KMPL	=	completo	SE POS = véase posición
KOMB	=	combinación de tapizado	SE SIDA = véase pág.
L	=	litros, longitud	SEN UTF = producción posterior
LAGERFÖRES EJ	=	no tenemos en stock como pieza de repuesto	SH = con ruedas de disco
LH	=	cabina larga	SM = mercado sueco
LPF	=	filtro de aire, elemento del papel	SPEC UTF = ejecución especial
LUF	=	con suspensión neumática	
MA	=	con freno a gases de escape	
MAC	=	con acondicionamiento de aire	
MAJ	=	con palanca de ajuste automática	



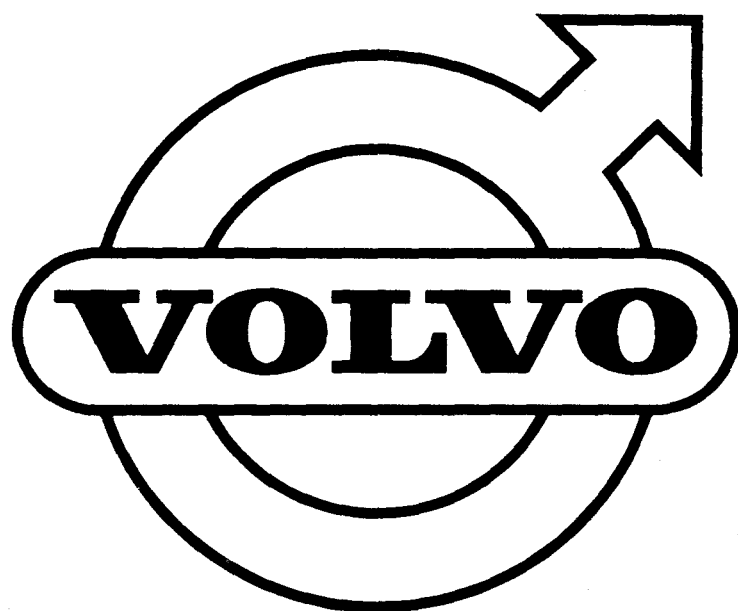
Reservdelskatalog
Parts catalogue

1974-12

Instrucciones concernientes al catálogo

Grupp 1b Sida 5
Group Page

SPV	= vía	VTE	= limpiaparabrisas, eléctricos
ST	= cada uno	VTT	= limpiaparabrisas, a aire comprimido
STD	= versión standard	VTV	= limpiaparabrisas, a vacío
STD D	= dimensión standard	VXL	= caja de cambios
STELEM	= con elemento de arranque	W	= watio
SV	= furgón	WBR	= equipo de freno para Suecia
SVART	= negro	OD	= sobredimensión
SVG	= furgón, ventanillas laterales		
SVP	= furgón, sin ventanillas		
SVT	= texto sueco		
TB	= frenos de aire comprimido		
	= ventilador tropical		
THB	= frenos hidráulicos a aire comprimido		
TID UTF	= producción anterior		
TJ	= espesor		
TUM	= pulgada		
UA	= sin frenos a gases de escape		
UAC	= sin acondicionamiento de aire		
UAJ	= sin palanca de ajuste automática		
	= sin purificador de gases de escape		
UBKH	= sin detrás barre de torsión		
UCOMBU	= no preparado para acondicionamiento de aire		
UD	= subdimensión		
UDFS	= sin enganche para semirremolque		
UDS	= sin bloqueo de diferencial		
UER	= sin luna trasera eléctricamente calentada		
UFP	= bastidor reforzado sin Flitchplate		
UFS	= sin amortiguadores delanteros		
UGF	= sin muelle de goma		
UHR	= sin mando manual		
UK	= sin toma de fuerza		
UKMR	= sin contador de kilómetros		
ULD	= sin filtro de aire silenciador		
ULF	= sin calefactor de aire		
ULV	= sin válvula de freno dependiente de carga		
UNB	= sin iluminación de matrícula		
UNR	= sin reductor de cubo		
UPOS	= sin ventilación de cárter positiva		
URA	= sin tubo de retorno para las gases de escape		
US	= sin servodirección		
USA	= Estados Unidos de América		
USF	= sin salpicaderos, delanteros		
UST	= sin camisa para el filtro de aire		
USTELEM	= sin elemento de arranque		
USTORK	= sin limpia-faros		
USVK	= sin acoplamiento de remolque		
UTL	= sin techo corredizo		
UTRF	= sin ventilador termostáticamente regulado		
UTV	= sin calefacción adicional		
"UTV 4,88/1"	= relación		
UV	= sin calefacción		
UVA	= sin múltiple de escape con camisas de agua		
UVFD	= sin repartidor de peso		
V	= volt, izquierdo		
VARU	= transporte de mercancías		
VASY	= luz asimétrica para paises con tráfico de circulación a la izquierda		
VB	= ancho de vehículo		
VENV	= únicamente para vehículos construidos por Volvo Europa Naamloze Vennootscha Bélgica		
VFH	= camiones para tránsito a la derecha		
VFV	= camiones para tránsito a la izquierda		
VHB	= frenos hidráulicos vacío		
VIT	= blanco		
VST	= dirección a la izquierda		



CCCC

CCCC